

Online Hawaiian Research Guide
Created by Hinaikawaihi‘ilei Keala 2020
LIS & HWST Graduate Student

Here are some online resources that can and should be used in your research; While navigating these resources take some time to familiarize yourself and get comfortable using them so that you can get the most out of your research.

Search Strategies

- Various spellings of Hawaiian names
 - Mowee vs. Maui
- aloha ‘āina vs. “aloha ‘āina”
 - “” around a phrase, if you want to search the term only
- Kahakō and ‘Okina
 - Be aware of historical period, recent materials will use those grammatical additions
 - Search both and see which version yield more results, or desired results
- Awareness of historical period or place for term search
 - Kelamoku for word *sailor* today
 - Luina for word *sailor* in 1800s
 - Hawai‘i vs Sandwich Isles/Islands
 - Pohole vs Hō‘io
- Wehewehe.org or Wehewehe Wikiwiki for quick Hawaiian-English translations
- Have a Plan of Searches
- Create an account with a repository to save materials you have found.
- Boolean Expression
 - Moana NOT Disney (narrows search)
 - Mauna Kea AND TMT (narrows search)
 - Kamehameha III OR Lā Kū‘oko‘a (broadens search)

Hawaiian Language Dictionaries

Wehewehe

<http://wehewehe.org/>

Wehewehe Wikiwiki

<https://hilo.hawaii.edu/wehe/>

Manomano

<https://manomano.io/>

Multiple Collection/Database Search

Hawaiian Mission Houses Digital Archives

<https://hmha.missionhouses.org/collection-tree>

A digital archive from the collections from the Hawaiian Mission Houses. This collection houses a range of formats from photographs, ali'i letters, missionary reports, journals and more.

Hathitrust

<https://www.hathitrust.org/>

An online database offering a collection of millions of titles digitized from libraries around the world. A great resource if doing international research.

Papakilo

<https://www.papakilodatabase.com/main/main.php>

One of the most used sites is the Papakilo database where you can search any name, 'āina, term and it will search within multiple collections and other databases to give you results. This site is commonly used to search in the digital collection of historic Hawaiian Newspapers in both english and Hawaiian from 1834-1980.

Ulukau

<http://ulukau.org/>

A extensive Hawaiian database including books, dictionaries, newspapers, genealogies, Hawaiian language tapes, Māhele records, and other documents. Suggested books to start your research are the Fornander Collection, Samuel Kamakau's "Ruling Chiefs", "Nānā i ke Kumu" series.

Nūpepa/Newspapers

Papakilo Nūpepa

<https://www.papakilodatabase.com/pdnupepa/>

This is a digital collection of historic Hawaiian Newspapers, ranging from 1834 to 1980, that is made available through various collaborations and partnerships with the Awaiaulu, Bishop Museum, DL Consulting Ltd. & Ulukau. This database contains 11,934 issues comprising 58,612 pages and 379,918 articles.

Chronicling America

<https://chroniclingamerica.loc.gov/>

Database of newspapers from America from 1789-1963. This includes English language newspapers from Hawai'i's Kingdom and Territorial period.

Nupepa-Hawaii

<https://nupepa-hawaii.com/>

An independent website in which Hawaiian language and non Hawaiian language newspaper articles are gathered and categorized by subject.

'Āina/Land

Kīpuka

<http://www.kipukadatabase.com/>

OHA's database is a geographical information system (GIS) that utilizes mapping technologies to search and provide histories of land tenure in Hawai'i including LCA (land commission awards), royal patents, tax maps/ native/foreign testimonies, meets/bounds, and historic sites .

Ava Konohiki

<http://www.avakonohiki.org/ava-new.html>

Site to do land and map research, land documents, and land commission award (LCA) search.

Georeferencer

<https://www.georeferencer.com/>

International map database in which you can use an online tool that assigns geographical location to any image, compare maps from the world's largest online map database, overlay old maps to current locations.

State of Hawai'i Map Search

<http://ags.hawaii.gov/survey/map-search/>

A search website run though the State of Hawai'i Department of Accounting and General Services to find different government maps in Hawai'i.

State of Hawai'i DLNR Bureau of Conveyances

<https://boc.ehawaii.gov/docsearch/search.html>

Search for documents recorded by the state Bureau of Conveyances such as land titles, deeds, and liens.

Waihona 'Āina

<https://www.waihona.com/>

'Āina database that searches within the Māhele database, boundary commission, royal patents, and land grants.

Ki'i/Photographs

Hawaiian Photo Album

<https://digicoll.manoa.hawaii.edu/hawaiianphoto/index.php?c=1>

A collection of digitized photos from the University of Hawai'i Hawaiian Collection.

Hawai'i State Archives Photograph Collection

<http://ags.hawaii.gov/archives/about-us/photograph-collection/>

A collection of digitized photos from the Hawai'i State Archives.

A Survey of Moloka'i

<http://data.bishopmuseum.org/stokes/stokes.php?b=about>

Original maps and photographs of John F.G. Stokes (1875-1960) from his Moloka'i-based survey he completed in 1909-1910.

Kekahuna Maps

<http://data.bishopmuseum.org/Kekahuna/kekahuna.php?b=about>

Detailed maps of Henry E.P. Kekahuna (1881-1969) which were gathered from numerous archaeological sites on Hawai'i Island.

Hawai'i Aerial Photos

<https://uhmagis.maps.arcgis.com/apps/webappviewer/index.html?id=f6672e31727d49468a37b7bb3ab77d77>

The 1950-2000 aerial photos set of Hawai'i is part of the aerial photos collection at MAGIS, University of Hawai'i at Mānoa Library. The primary sources of this set are United States Geological Survey (USGS), United States Department of Agriculture (USDA), and the National Oceanic and Atmospheric Administration (NOAA). Approximately 10,000 aerial prints.

Palapala Aupuni/Government Documents

Hawai'i State Archives Digital Collection

<https://digitalcollections.hawaii.gov/greenstone3/library>

A wide collection of documents and indexes that the Hawai'i State Archive digitized. Indexes include Hawaiian Genealogy book, Passenger Manifests,

Government Office Holders, and Land index. Government records include certificates of registration, Constitutional convention journals, Judiciary records, Māhele, Tax Assessment and Collection, WWI Service Records, and Vital Statistics Collection (1826-1929).

Punawaiola

<http://punawaiola.org/>

A collection of historical legal documents and materials of the earliest of government in Hawai'i run through *Ka Huli Ao Center for Excellence in Native Hawaiian Law*. It includes documents like privy council notes, treaties, constitutions, session laws, cases, and executive/ Judiciary/ Legislature documents.

LLMC Digital

<http://llmc.com/Default.aspx>

International cooperative of libraries dedicated to preserving legal titles and government documents. To get to Hawai'i's multi-era collections, click *U.S. States and Territories*.

Līpine/Audio Tapes

Ka Leo Hawai'i Hawaiian Language Tapes

<https://evols.library.manoa.hawaii.edu/handle/10524/47856>

<https://clt.manoa.hawaii.edu/projects/language-audio/ka-leo-collection/>

A collection of Hawaiian Language interviews

Clinton Kanahele Collection

<https://library.byuh.edu/clinton-kanahele-collection>

A tape collection of Hawaiian Language interviews done by Clinton Kanahele.

Kani 'Āina

<http://ulukau.org/kaniaina/?l=haw>

Kani'āina, "Voices of the Land," is an educational resource focusing on Native Hawaiian speech aimed at documentation and preservation of Hawaiian and seeks to encourage and enhance the learning and use of Hawaiian. As a growing digital corpus of Native Hawaiian speech, Kani'āina provides interactive access to Native Hawaiian speech and transcripts through a bilingual digital library interface.

Mea Kākau/ Written Works

The University of Hawai'i Dissertations and Theses

<https://scholarspace.manoa.hawaii.edu/handle/10125/561>

A collection of dissertations and theses from the University of Hawai'i at Mānoa.

Voyager

<http://manoa.hawaii.edu/library/>

A search engine for the libraries of the University of Hawai'i systems. Many of the documents or books can be viewed online on this site.

Mele/Songs

Huapala

<http://www.huapala.org/>

Collection of Hawaiian song lyrics with some having the accompanying sound recording.

Mea 'Ē A'e/ Other

Hawaiian Legends Index

<http://manoa.hawaii.edu/hawaiiancollection/legends/subjectbrowse.php>

An index for searching within or for Hawaiian Legends gathered through numerous books and publications put together by the Hawai'i State Library and University of Hawai'i at Mānoa Library.

University of Hawai'i at Mānoa Library Research Guide Index

<https://guides.library.manoa.hawaii.edu/?b=s>

An index of research guides put together by the University of Hawai'i at Mānoa Library depending on what type of research is being done and what subject is being researched. For Hawaiian research Hawaiian Collection Librarian Kapena Shim produces excellent guides.

Kumupono

<https://www.kumupono.com>

Extensive ethnographer reports were gathered by Kepa and Onaona Maly.

Hawaiian Geneology Recovery Project

<https://hawaiianancestry.weebly.com/>

The books in this collection were created by the Board of Genealogy of Hawaiian Chiefs and other authors during the 19th century from the Hawai'i State Archives.